

cko

K.O.H.G.K. DE PLATE
ARCHIEF

Inv. Nr. 2020/3161

Coll.Nr.
117.7 A16 D1-3/11/1976-09

D-KURSAAL OOSTENDE

CASINO - KURSAAL OOSTENDE

17.9.1976

CONCERT

Russische Muziek
Musique Russe

Russian Music
Russische Musik

DE PHILHARMONIE VAN ANTWERPEN

Dir. : Fernand TERBY

Solist : Naum SLUSZNY

PROGRAMMA

Ouverture RUSLAN & LUDMILA

Mikhail GLINKA
(1804 - 1857)

PIANOCONCERTO N° 2 in C klein op. 18

- a) Moderato
- b) Adagio sostenuto
- c) Allegro scherzando

Sergej RACHMANINOV
(1873 - 1943)

Solist : NAUM SLUSZNY

Pauze

Mars uit „L'AMOUR DES 3 ORANGES”

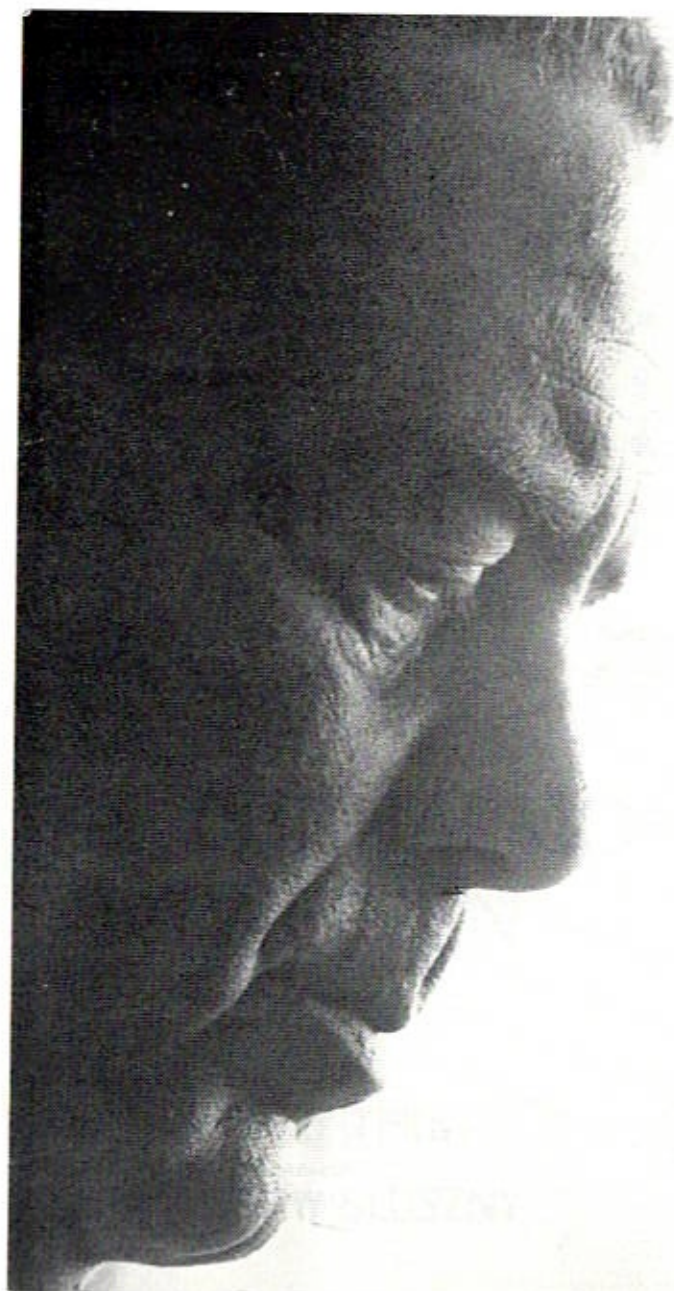
Sergej PROKOFIEFF
(1891 - 1943)

Fragmenten uit „DE NOTENKRAKER SUITE”

Peter Iljits TCHAIKOVSKY
(1840 - 1893)

POLOVSTIAANSE DANSEN (uit „Prince Igor”)

Alexander BORODIN
(1833 - 1887)



NAUM SLUSNY

NAUM SLUSZNY

Naum Sluszný is van poolse afkomst, geboren in Zwitserland, genaturaliseerde Belg. Hij gaf concerten doorheen gans Europa en de USA en trad op met befaamde orkesten: London Symphony Orchestra, Residentie Orkest van Den Haag, Nationaal Orkest van België, L'Orchestre de la Suisse Romande, Philharmonien van Moskou, Leningrad, Praag en Warschau. Leraar aan het Kon. Conservatorium te Brussel. Jurylid bij de Koningin Elisabeth-Wedstrijd en de Magda Tagliaferro-Wedstrijd te Parijs. Lid van het Chopin-instituut te Warschau.

Naum Sluszný staat bekend als een der meest befaamde Beethoven- en Chopin-vertolkers.

Né en Suisse, de parents polonais et naturalisé Belge, Naum Sluszný s'est créé une réputation internationale comme interprète-spécialiste de Beethoven et de Chopin. Il s'est produit avec les meilleurs orchestres symphoniques: The London Symphony Orchestra, Residentie Orkest - Den Haag, l'Orchestre de la Suisse Romande, l'Orchestre National de Belgique, les Philharmonies de Varsovie, Prague, Leningrad et Moscou. Professeur au Conservatoire Royal de Bruxelles, membre de jury aux concours internationaux: Reine Elisabeth et Magda Tagliaferro à Paris.

Membre de l'Institut Chopin à Varsovie.

Born in Switzerland of Polish parents, Naum Sluszný took the Belgian nationality and has created an international reputation for himself as a specialist-interpreter of works by Beethoven and those of Chopin.

He has appeared with the finest symphonic orchestras: the London Symphony Orchestra, the 'Residentie' Orchestra of The Hague, the Swiss 'Romande' Orchestra, the National Orchestra of Belgium, the Philharmonie Orchestras of Warsaw, Prague, Leningrad and Moscow.

He is a Professor at the Royal Conservatory of Brussels and a judge at the international competitions: Queen Elisabeth, Brussels; Magda Tagliaferro, Paris.

He is also a Member of the Chopin Institute of Warsaw.

Er ist in der Schweiz geboren, hat polnische Eltern und besitzt die belgische Staatsbürgerschaft.

Naum Sluszný hat sich als Interpret insbesondere von Beethoven und Chopin Klavierkonzerten einem internationalen Ruf erworben.

Als Solist trat er mit den berühmtesten Symphonieorchestern auf wie z.B. „London Symphony Orchestra“, „Residentieorkest Den Haag“, „Nationaal Orkest van België“, „Orchestre de la Suisse Romande“, Philharmonie von Moskau, Leningrad, Prag und Warschau.

Er wirkt als Professor am Königlichen Konservatorium in Brüssel und als Jury-Mitglied bei internationalen Wettbewerben: dem Königin Elisabeth-Preis in Brüssel und dem Magda Tagliaferro-Preis in Paris.

Er ist ausserdem Mitglied des Chopin-Institutes in Warschau.



FERNAND TERBY

FERNAND TERBY

Studeerde aan het Koninklijk Muziekconservatorium te Brussel, waar hij volgende prijzen en onderscheidingen behaalde :

1e prijs notenleer, 1e prijs cello, 1e prijs kamermuziek

Prijs van Cutsem voor cello (1950)

1953/54/55 : Dirigent in het Alhambra theater te Brussel

1956 : eerste gerangschikt in het examen van dirigent bij de BRT, en benoemd tot leider van het Omroeporkest

1959 : ontvangt te Londen de MEDAL HARRIET COHEN INTERNATIONAL PRIZES OF CONDUCTION

1963 : dirigent van het BRT-Festivalorkest, Concerten in Polen, Finland, Nederland, Zwitserland, Duitsland

1966 : benoemd als 1e dirigent bij de BRT

Treedt op als gastdirigent met het Symfonieorkest van de BRT — het Brabants Symfonieorkest (Nederland) — het Metropole-orkest (Hilversum) — het Maastrichts Symfonieorkest — Philharmonieorkest (Hilversum) — Omroep- en Promenadeorkest NOS

1971 : Leraar orkestdirectie aan het Kon. Vlaams Muziekconservatorium Antwerpen

1973 : Concertreis met het BRT-Kamerorkest in Joegoslavië

1974 : Festival de Paris met het Kamerorkest van de BRT.



Etudia au Conservatoire Royal de Bruxelles, où il remporta plusieurs diplômes et distinctions, e.a. le Prix Van Cutsem pour violoncelle (en 1950)

1953 : chef d'orchestre au Théâtre de l'Alhambra à Bruxelles

1956 : classé premier à l'examen pour chef d'orchestre à la BRT, et dirige l'orchestre Omroep

1959 : reçoit la „Médaille Harriet Cohen pour direction d'orchestre" lors d'un concours international à Londres

1963 : dirige l'Orchestre Festival de la BRT, Tournées en Pologne, Finlande, Hollande, Allemagne et en Suisse.

1966 : nommé 1^{er} chef d'orchestre à la BRT

dirige également les orchestres symphoniques de la Hollande : à Maastricht, Het Brabants Orkest, la Philharmonie et le Metropole-Orkest (Radio Hilversum) et l'orchestre Promenade de la télévision NOS

1971 : nommé professeur au Conservatoire d'Anvers

1973 : part en tournée en Yougoslavie avec l'Orchestre de Chambre de la BRT

1974 : toujours à la tête de l'Orchestre de Chambre de la BRT : le Festival de Paris.



Studied at the Royal Music Academy of Brussels. Won different specials Prizes : Cello, Chambermusic, Composition

1953 : Conductor at the Alhambra-Theatre in Brussels (1950)

1956 : Conductor of the Belgian Broadcasting-Orchestra

1959 : "MEDAL HARRIET COHEN INTERNATIONAL PRIZES FOR CONDUCTION" in London

1963 : Conductor of the BRT-Festival-orchestra, Concerts in Poland, Finland, Germany, Holland, Switzerland

1966 : 1st Conductor at the BRT (belgian Radio and Television). Conducts also the dutch symphony-orchestras of Maastricht, Brabant, Hilversum and the Promenade-orchestra of the NOS

1971 : Professor at the Royal Conservatory of Antwerp

1973 : Conductor of the Chamber-orchestra of the BRT, Concert-tour in Yugoslavia

1974 : "Festival de Paris" with the BRT-Chamber-orchestra



Studierte am königl. Musiekkonservatorium Brüssel, wo er mehrere Preise und Diplome erhielt für Cello, Kammermusik und Kompositionslehr

1953 : erste Stelle als Dirigent im Alhambra-Theater Brüssel (1950)

1956 : Dirigent des belgischen Rundfunk-Orchesters (BRT)

1959 : „Medal Harriet Cohen International Prizes of Conduction" in London

1963 : Dirigent des FESTIVALORCHESTERS (BRT). Konzertreisen in Finnland, Holland, Deutschland, Polen und in der Schweiz

1966 : Erster Dirigent BRT. Dirigiert als Gastdirigent die holländische Symphoniker von Maastricht, Brabant, die Philharmonie und das Metropole-Orchester (Radio Hilversum). Promenade-Orchester NOS

1971 : Professor am königl. Musiekkonservatorium Antwerpen

1973 : Konzertreisen mit dem BRT-Kammerorchester in Jugoslawien

1974 : Festival de Paris, mit dem BRT-Kammerorchester.

DE PHILHARMONIE VAN ANTWERPEN

De Antwerpse Philharmonie ontstond uit spontane reacties van enkele Antwerpse musici en muziekliefhebbers. In twintig jaar tijd is dit ensemble uitgegroeid tot een groot symfonie-orkest met nationale en internationale faam.

De kracht van „DE PHILHARMONIE VAN ANTWERPEN“ bestaat niet alleen uit een groot muzikaal talent, warme sonoriteit en soepele werking, maar ook, en vooral, uit de geestdrift om de muziek te verklanken en te beleven.

C'est une réaction spontanée de quelques musiciens et mélomanes anversois qui est à la base de la fondation de la Philharmonie d'Anvers.

Après 20 années de dur labeur, cet ensemble est devenu un grand orchestre symphonique de renommée nationale et internationale, non seulement par sa musicalité, sa sonorité chaude, sa souplesse, mais surtout par l'enthousiasme qui anime chaque membre, de vouloir obtenir la perfection dans l'interprétation musicale pure.

The spontaneous reaction of a few musicians and music-lovers in Antwerp created the basic foundation of the Antwerp Philharmonic Orchestra.

Now, after 20 years of toil and perseverance, this ensemble has become a grand symphonic orchestra of both national and international renown, — not just for its music, warm sonorousness and suppleness, — but also for the lively, enthusiasm of each musician to attain perfection in pure musical rendering.

Die Antwerpener Philharmoniker entstanden aus einer spontanen initiative einiger Antwerpener Musiker und Musikliebhaber vor etwa 20 Jahren und seither hat sich dieses Ensemble zu einem Symphonieorchester mit internationalen Ruf entwickelt.

Die Antwerpener Philharmoniker verfügen nicht allein über grosses musikalisches Talent, warme Klangfülle und saubere Darbeitung, sondern auch, und vor allen, über eine grosse Begeisterung mit der sie ihre Musik interpretieren und beleben.

VRIJDAG - VENDREDI - FRIDAY - FREITAG 8.10.1976 - 20h30

Eerste optreden in België

First performance in Belgium

Pour la première fois en Belgique

Zum ersten Mal in Belgien

HET ARTISTIEK ZANG- EN DANSENSEMBLE UIT DE VOLKSREPUBLIC CHINA

L'ENSEMBLE ARTISTIQUE DE LA REPUBLIQUE DE CHINE POPULAIRE

(60 artiesten uit Shangaï)

Toegang / Entrée : 400 - 350 - 200 - 100 F.

cko